



U cilju realizacije projekta "Rekreativne aktivnosti u Društvenom centru za decu, mlade i žene iz Azilnog centra Krnjača i lokalnu zajednicu" finansiranog od strane Ambasade Kraljevine Norveške i Grupe 484, ADRA Srbija traži ponudu za angažovanje:

Prevodioca/kulturološkog medijatora za farsi jezik

O Fondaciji:

Fondacija ADRA Srbija je nevladina, humanitarna i razvojna organizacija koja radi sa ljudima pogođenim siromaštvom i nevoljom kako bi se pokrenule pravedne i pozitivne promene kroz osnažujuća partnerstva i odgovorno delovanje. Od samog početka izbegličke krize na našim prostorima, ADRA Srbija je aktivno uključena u pružanje direktne pomoći i podrške porodicama i deci izbeglicama. U februaru ADRA Srbija je osnovala Društveni centar u Borči predviđen za organizovanje rekreativnih aktivnosti na otvorenom i zatvorenom prostoru, socijalizaciju, neformalno obrazovanje i slobodne aktivnosti različitog spektra.

O projektu:

U cilju povećanja nivoa zaštite dece i odraslih izbeglica i migranata i podizanja nivoa njihovog opšteg psiho-fizičkog stanja realizovaće se kvalitetne rekreativne i socijalne aktivnosti (razgovor, druženje, klubovi i sl) koje na fizičkom, psihičkom i socijalnom nivou osnažuju čoveka i omogućavaju optimalne uslove da jedan deo svog vremena provedu kreativnije, sadržajnije, održe otpitimizam, otklone negativne efekte situacije u kojoj se nalaze.

Ključne odgovornosti pozicije:

- Konsekutivno prevođenje sa farsi jezika na srpski i/ili engleski jezik i obrnuto, tumačenje i posredovanje između izbeglica/korisnika i zaposlenih na Projektu;
- Komunikacija sa korisnicima radi pružanja adekvatne podrške korisniku u saradnji sa članovima projektnog tima;
- Obezbeđivanje dobre informisanosti korisnika o uslugama koje Fondacija ADRA Srbija pruža u okviru Projekta;
- Tekstualno prevođenje na farsi jezik informacije o aktivnostima koje se sprovode u Društvenom centru i koje ce se objavljivati na društvenim mrežama;
- Prevodilac mora da ima u vidu i poštuje kulturne specifičnosti prilikom ostvarivanja kontakta sa korisnicima;

- Aktivno praćenje potreba i interesovanja korisnika (dece, mladih i odraslih) i prenosi ih koordinatoru i ostalim radnicima, kako bi se obezbedila adekvatna podrška, u skladu sa potrebama korisnika;
- Staranje da su deca i mladi uključeni u programske aktivnosti, da su zaštićena od svih oblika nasilja, u skladu sa Politikom zaštite dece Fondacije ADRA Srbija;
- Poštovanje principa i terminologije dečijih prava (uključujući poštovanje prava na privatnost dece) i koordinisano i dosledno promovisanje ciljeva zastupanja prava dece i generalno ljudskih prava, a posebno uvažavanje i poštovanje kulture, tradicionalnih obrazaca, običaja i drugih specifičnosti korisnika, a koje nisu u suprotnosti sa osnovnim ljudskim pravima i pravima dece.

Kvalifikacije i kompetencije:

- Aktivno znanje farski jezika i prethodno iskustvo na poslovima prevođenja sa farski jezika na srpski i/ili engleski i obrnuto;
- Iskustvo u radu sa izbeglicama;
- Izražene sposobnosti verbalnog i pisanog izražavanja;
- Izražen osećaj humanosti i kulturalne senzitivnosti;
- Preciznost, tačnost i pouzdanost u radu;

Radno angažovanje:

Period angažovanja: do 3 (tri) meseca, ukupno 66 radnih dana po 8 sati.

Mesto angažovanja: ADRA Društveni centar, Borča, Beograd.

Ponuda:

Ponudač treba u pisanom obliku dati predlog za cenu radnog dana od 8 sati.

Vreme i način podnošenja ponuda:

Svi zainteresovani ponuđači treba da dostave svoj CV i ponudu pismenim putem na e-mail adresu dragana.mitrovic@adra.org.rs ili ih dostave lično kancelariji u ul. Radoslava Grujica 4 do 11. septembra do kraja radnog vremena (16h). Ponude koje se dostave posle navedenog roka, kao i one koje su nepotpune neće se razmatrati.

Unapred se zahvaljujemo svima koji će poslati prijave. Ujedno obaveštavamo da ćemo sve prijave uzeti u obzir a da ćemo kontaktirati samo one koji će ući u uži izbor. Hvala na razumevanju.